



# Manual de Derechos de la Familia



## Tabla de Contenidos



Lista de Contactos	2
Introducción	3
Definiciones	4
Servicios de <i>First Steps</i>	7
Resumen de Derechos	9
Garantías Procesales	10
Cuando Usted Cree Que Sus Derechos Han Sido Violados:	
Resolver Desacuerdos	12
Mediación	13
Solicitud de Audiencia	14
Información Adicional de <i>First Steps</i>	15



# Lista de Contactos



**Nombre**

**Número de Teléfono**

**Coordinador de Servicio:**

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**Otros Miembros del Equipo del Plan Individualizado de Servicios para la Familia (IFSP, por sus siglas en inglés):**

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**Otros Contactos:**

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_





## Introducción



Este manual describe sus derechos, como se han definido en la parte C del Acta por el Mejoramiento de la Educación de Individuos con Discapacidades (IDEA, por sus siglas en inglés). IDEA es una ley federal que asegura que todos los niños con discapacidades tengan la oportunidad de recibir una educación individualizada. El estado de Kentucky, a través de su sistema de intervención temprana llamado Primeros Pasos, o “*First Steps*”, proporciona servicios educativos y para el desarrollo para los lactantes y niños pequeños que sean elegibles de acuerdo a esta ley. Las dos partes más importantes de dicha ley son:

1. Los lactantes y niños pequeños, desde el nacimiento hasta los 3 años, tienen derecho a recibir servicios educativos y para el desarrollo, los cuales son llamados servicios de intervención temprana.
2. El programa *First Steps* está diseñado para maximizar la involucración de la familia. Los padres/guardianes tienen que estar involucrados en todas las decisiones. Los recursos, prioridades e inquietudes de la familia son los factores más importantes en la planificación y la ejecución de los servicios de intervención temprana. Para asegurar que usted esté involucrado completamente, la ley requiere que el programa *First Steps* siga las garantías procesales. Esto significa que sus derechos están resguardados para cada procedimiento, por ejemplo, una evaluación para determinación de elegibilidad o una planificación de servicios. En este manual se describen esos derechos.

Es muy importante contar con su total participación en este programa, para que su familia reciba el máximo beneficio de los servicios de intervención temprana. Usted es quien mejor conoce las necesidades de su niño y a su vez la persona clave para tomar cualquier decisión. Usted es el mejor defensor de su niño(a) a lo largo de su vida.

El coordinador de servicio y los proveedores de servicios que trabajan con su familia, pueden ayudarle a comprender mejor sus derechos y responsabilidades, lo cual incluye la información contenida en este manual.

El programa *First Steps* cuenta con Padres Consultores, quienes además de proveer ayuda también pueden responder a cualquier pregunta que usted tenga respecto al programa. La información de contacto para Padres Consultores está disponible a través de su Coordinador de Servicios o con el equipo de la Agencia Principal del Estado.





## Definiciones



**Comité de Admisión y Egreso (ARC, por sus siglas en inglés):** es el equipo de personas que toman las decisiones, en el cual se incluye a usted y a un representante del departamento de educación especial para su distrito escolar local; y este equipo es el responsable de tomar las decisiones acerca de la identificación, evaluación, colocación de su niño, así como también de proporcionarle una Educación Pública Gratuita y Adecuada (FAPE, por sus siglas en inglés) para su niño a la edad de 3 años.

**Defensor:** de ser necesario, usted puede elegir a alguien que le ayude a comprender y decidir cuáles son los servicios que su niño necesita y cómo usar los derechos que la ley le proporciona.

**Enmienda:** es cualquier cambio al Plan de Servicio Individualizado para la Familia del niño (IFSP, por sus siglas en inglés), o cualquier cambio en el registro del servicio de intervención temprana. También se puede hacer referencia a ésta como una Solicitud de Revisión.

**Evaluación:** son las actividades planificadas que un proveedor de servicios usaría para conocer las necesidades de su hijo, y así diseñar su programa de actividades.

**Confidencialidad:** es mantener en privado toda la información respecto a usted y su hijo(a).

**Consentimiento:** consentimiento significa que usted ha sido informado(a) completamente, con toda la información relevante de las actividades para las cuales se requiere de un consentimiento, y tal información se le ha proporcionado en su lengua materna o mediante cualquier otro modo de comunicación; usted entiende y acuerda por escrito llevar a cabo todas las actividades para las cuales el consentimiento es requerido, así como también las actividades que el consentimiento describe y las listas de registros (si es que hay alguna) que serán entregadas y a quién; usted además entiende que la concesión de este consentimiento es voluntaria de su parte y que puede ser revocada en cualquier momento.

**Retraso del desarrollo:** en Kentucky el retraso del desarrollo es definido como: dos desviaciones estándar por debajo de la media en una de las áreas de habilidades del desarrollo, o al menos una y media desviaciones estándar por debajo de la media en dos áreas de habilidades del desarrollo.

**Garantías legales:** es un proceso administrativo formal, en el cual usted o su representante legal pueden presentar evidencias ante un oficial imparcial de audiencias, respecto a la identificación, evaluación y valoración, determinación de elegibilidad, colocación, o el suministro de los servicios de intervención temprana para su hijo(a).

**Intervención temprana:** son servicios que están diseñados para satisfacer las necesidades del desarrollo de su niño (a) y para satisfacer las necesidades relacionadas con el mejoramiento del desarrollo de su hijo(a).

**Elegibilidad:** son elegibles los niños que son residentes del estado de Kentucky, quienes están comprendidos en las edades desde el nacimiento hasta los 3 años, y se ha determinado que son elegibles para los servicios de *First Steps*, debido a algún retraso en el desarrollo o condición de riesgo establecida.

**Condición de riesgo establecida:** es una condición médica diagnosticada que podría resultar en un retraso del desarrollo.

**Evaluación:** son los procedimientos llevados a cabo para determinar si su hijo(a) es elegible para los servicios de *First Steps*. Esos procedimientos pueden incluir la compilación de la información existente acerca de su hijo, así como también la ejecución de pruebas para saber más acerca del desarrollo de su hijo(a).

**Cuota Familiar:** es el pago de honorarios mensuales por la participación en los servicios de *First Steps*, basados en el tamaño de la familia y el ingreso familiar.

**First Steps (Primeros Pasos):** es el nombre del programa de intervención temprana de Kentucky el cual también es conocido como Parte C de IDEA.



**Educación Pública Gratuita y Adecuada (FAPE):** IDEA requiere que todas las escuelas proporcionen una “educación pública, gratuita y adecuada”, para cada persona calificada como portadora de una discapacidad, y que está en la jurisdicción del distrito escolar, sin tener en cuenta la naturaleza o la severidad de la discapacidad de la persona.

**Acta por el Mejoramiento de la Educación de los Individuos con Discapacidades (IDEA):** es una ley que asegura servicios para niños con discapacidades a lo largo de la nación. Los lactantes y niños pequeños con discapacidades, comprendidos en las edades desde el nacimiento hasta los 3 años, junto con sus familias, pueden recibir los servicios de intervención temprana bajo la parte C del Acta IDEA. Los niños y jóvenes comprendidos en las edades desde 3 años hasta 21 años, reciben educación especial y servicios relacionados bajo la parte B del Acta IDEA.

**Programa de Educación Individualizada (IEP):** es un plan desarrollado por usted y el sistema escolar, para establecer metas razonables de aprendizaje para su hijo(a) y para declarar los servicios que el distrito escolar proveerá para su hijo(a).

**Plan de Servicios Individualizados para la Familia (IFSP):** este es el plan escrito que está basado en sus prioridades y preocupaciones, en el cual usted y aquellos quienes proveen los servicios de *First Steps* muestran los servicios que su hijo(a) recibirá y cómo esos servicios ayudarán en las necesidades de desarrollo de su niño(a).

**Sistema de Información para la Primera Infancia de Kentucky (KEDS):** es un sistema de recolección de información en red, que provee información para hacer el análisis necesario, para determinar en qué grado los niños de Kentucky están obteniendo los mayores resultados, de acuerdo a los principales requerimientos establecidos en los estándares de aprendizaje, y que junto con las normas del estado para la primera infancia, son requeridos por la Oficina del Programa de Educación Especial (OSEP, por sus siglas en inglés) del Departamento de Educación de los Estados Unidos. Su proveedor de servicios primarios recolectará información que no incluya datos de identidad personal acerca del nivel de desarrollo de su niño en diferentes ocasiones, incluyendo el punto en el que se determina la elegibilidad, previo a la reunión de revisión anual del Plan de Servicios Individualizados para la Familia (IFSP) y cuando su hijo(a) sale de *First Steps*.

**Mediación:** es un proceso informal solicitado por usted o su representante para resolver desacuerdos respecto a la identificación de problemas, la evaluación y valoración, la determinación de elegibilidad, la colocación o el suministro de los servicios de intervención temprana para su niño(a).

**Multidisciplinario:** se refiere al uso de más de un profesional, (por ejemplo un logopeda/ terapeuta de lenguaje, un fisioterapeuta y el coordinador de servicios) para desarrollar el IFSP o ejecutar cualquiera de los servicios de *First Steps*.

**Lengua materna:** es el idioma o modo de comunicación que usted usa habitualmente.

**Ambientes naturales:** se define como el entorno habitual, ya sea el hogar o la comunidad donde normalmente participan los niños de la edad de su hijo(a) que no tienen una discapacidad. Estos lugares pueden incluir parques, la hora de leer el cuento en su biblioteca local, o el entorno donde cuidan su niño(a).

**Resultados:** es una declaración en el Plan de Servicios Individualizado para la Familia (IFSP) respecto a los cambios que usted desea para su hijo(a) y su familia dentro de los próximos 4-6 meses.

**Padre:** se define como el padre natural o adoptivo, o el guardián legal autorizado a actuar como padre del niño, y quien puede tomar las decisiones respecto a la educación del niño para ser inscrito en los servicios del programa *First Steps*. Esto puede incluir una persona que actúe en el lugar del padre natural o adoptivo, tal como un abuelo o abuela, o el padrastro o la madrastra, o cualquier otro familiar con quien viva el niño, así como también una persona legalmente responsable por el bienestar del niño, tal como los padres de crianza.

**Padre Consultor:** es el padre de un niño con una discapacidad que recibió los servicios de *First Steps*. Esta persona provee el punto de vista de un padre, que ayuda a la administración de *First Steps* a proporcionar un significativo servicio de calidad a las familias. El padre consultor también está disponible para hablar con usted, acerca de las preocupaciones o preguntas que usted pudiera tener respecto a los servicios de *First Steps*.

**Registro permanente:** es el registro oficial de su niño(a) en el servicio de intervención temprana (*First Steps*).

**Información de identificación personal:** es cualquier información que pudiera revelar la identidad de su familia, su hijo(a) o la suya.

**Oficina Punto de Contacto (POE):** esta es la oficina que acepta los referidos, y que le ayudará a usted con el proceso de determinación de elegibilidad para el programa *First Steps*. Esta oficina también es conocida con el nombre de Agencia Conductora Local (Local Lead Agency, LLA por sus siglas en inglés).

**Prematuridad:** se define como una edad gestacional al nacimiento menor de treinta y siete (37) semanas.

**Proveedor de Servicios Primarios (PSP):** es un proveedor de servicios seleccionado por usted, para ser el miembro principal del equipo en proporcionar la ayuda regularmente para usted y su niño.

**Garantías procesales:** son las disposiciones en la ley IDEA que protegen los derechos de usted y su niño, respecto a las adecuadas prestaciones de los servicios de intervención temprana.

**Entrevista basada en rutinas (RBI):** es una conversación entre usted y su coordinador de servicios, acerca de las actividades diarias del niño y de cómo su niño se comporta e interactúa en esas actividades. Esta conversación ayudará a identificar lo que es más significativo para usted y su niño, de manera que los servicios de intervención temprana se puedan conectar a sus prioridades y preocupaciones.

**Coordinador de servicios (SC):** es la persona que ayudará a su familia a lo largo del proceso de captación, evaluación y determinación de elegibilidad, siendo también quien facilita el desarrollo del Plan de Servicios Individualizados para la Familia (IFSP). Su coordinador de servicios puede también proporcionarle información al respecto y hacer referidos a otros recursos de la comunidad así como coordinar y asegurar la entrega de todos los servicios.

**Estrategias:** son las actividades identificadas y escritas dentro del Plan de Servicios Individualizados para la Familia (IFSP), para facilitar que su familia logre los resultados respecto de la ayuda que usted previamente indicó ser necesaria para su familia.

**Padre sustituto:** es una persona asignada por el distrito escolar o por *First Steps* para representar a un niño con una discapacidad, cuando no se conocen los padres biológicos o guardianes legales, o éstos no pueden ser localizados, o cuando el niño está bajo la tutela del estado.

**Sistema de Apoyo para el Equipo y Observación mediante Asistencia Tecnológica (TOTS):** es un sistema electrónico para la conservación de los registros de información, que es usado por los equipos de *First Steps* para monitorear los niños de 0 a 3 años de edad mientras entran y progresan a través del programa.

**Transición:** es un proceso natural de cambio para su niño y familia, que podría incluir el egreso del programa *First Steps*, ya sea porque su niño ha alcanzado las habilidades requeridas en sus etapas del desarrollo, o porque asistirá a la escuela pública u otro recurso comunitario.

**Conferencia de transición:** es una reunión programada por su coordinador de servicios cuando su niño tiene aproximadamente 2 ½ años de edad, para informarle de todos los recursos que existen en su área para la etapa preescolar, incluyendo los recursos del sistema de las escuelas públicas.





## Servicios de *First Steps*



El programa *First Steps* mantiene contratos con una variedad de especialistas en los diferentes servicios, para satisfacer las necesidades de los niños y sus familias. Entre estos servicios se incluyen:

- Audiólogo(a)
- Especialista en Desarrollo
- Profesionales con licencia autorizada para ejercer la consejería clínica
- Terapeuta Familiar y Matrimonial
- Nutricionistas y Dietistas registrados profesionalmente
- Servicios de Enfermería con RN (Enfermera(o) General o Enfermera Certificada Profesional)
- Servicios de Enfermería con LPN (Enfermera(o) Asistente en Prácticas Generales de Enfermería)
- Terapeuta Ocupacional
- Asistente de Terapia Ocupacional
- Especialista en Orientación y Movilidad
- Terapeuta Físico
- Asistente de Terapia Física
- Psicólogo(a)
- Trabajador Social
- Terapeuta del habla y lenguaje [Logopeda]
- Profesores de Sordos y Débiles Auditivos
- Profesores de niños con Discapacidades Visuales.

### Tipos de Servicios de Intervención Temprana

Los profesionales enumerados arriba ejecutan una variedad de servicios en el programa *First Steps*. Esos servicios pueden incluir:

***Servicios de Asistencia Tecnológica***, son los servicios que directamente ayudarán al niño con una discapacidad; en la selección, adquisición y uso de un dispositivo de asistencia tecnológica. Un dispositivo de asistencia tecnológica es cualquier artículo, pieza de un equipo o un sistema de productos que puede haber sido adquirido comercialmente, modificado o adaptado, para ser usado en aumentar, mantener o mejorar las capacidades funcionales de niños con discapacidades.

***Servicios de Intervención del Desarrollo***, son servicios que abordan el desarrollo cognitivo y los puntos fuertes únicos del aprendizaje, así como las necesidades del niño con una discapacidad. Este servicio se ha diseñado para enseñar a los niños a adquirir las habilidades y destrezas que ellos necesitan para que sean tan independientes como les sea posible.

***Servicios de Educación a la Familia***, estos servicios son proveídos cada vez que sean necesarios, por los trabajadores sociales, los psicólogos, los consejeros clínicos profesionales u otro personal calificado, para ayudar a la familia a comprender las necesidades especiales del niño y para que la familia pueda mejorar el desarrollo del niño a través de las rutinas diarias en el ambiente del hogar.

***Servicios de Salud***, son servicios necesarios para habilitar al niño con los beneficios de otros servicios de intervención temprana, durante el período de elegibilidad del niño para el programa *First Steps*.

Un(a) enfermero(a) proveerá esos servicios.



**Servicios de Nutrición**, estos servicios incluyen el desarrollo y monitoreo de planes adecuados para abordar las necesidades nutricionales del niño. Un nutricionista o dietista proveerá esos servicios.

**Servicios de Terapia Ocupacional**, son servicios que se encargan de las necesidades funcionales del niño relacionadas al desarrollo adaptativo, al comportamiento adaptativo y el juego; así como también al desarrollo postural, sensorial y motor. Esos servicios están designados para mejorar la habilidad funcional de los niños para ejecutar tareas en la casa y en los diferentes escenarios de la comunidad.

**Servicios de Terapia Física**, estos servicios abordan la evaluación de las habilidades motoras gruesas, además de los trastornos del movimiento y la postura, así como también tratan una variedad de modalidades. Este servicio está diseñado para promover una efectiva adaptación ambiental.

**Servicios Psicológicos**, estos servicios abordan el desarrollo psicológico del niño a través de la obtención y evaluación, integración e interpretación de la información acerca del comportamiento del niño, y de las condiciones del niño y la familia relacionadas al aprendizaje, salud mental y desarrollo del niño.

**Servicios de terapia del habla**, estos son servicios que abordan el habla y /o el desarrollo del lenguaje, mediante la identificación y tratamiento de niños con trastornos de la esfera oral motora y comunicacional. Entre los trastornos y retrasos específicos se incluyen: los problemas con el lenguaje receptivo articulado y expresivo así como los problemas de la voz y de fluidez.

**Transporte**, este servicio incluye el reembolso de los gastos de viaje necesarios para permitir que el niño y la familia reciban los servicios de *First Steps*.





## Resumen de los Derechos de la Familia



*Su Familia Tiene el Derecho a:*

- Recibir libre de costos: una evaluación, revisión, valoración, desarrollo de un IFSP, coordinación de servicios y garantías procesales;
- Recibir una evaluación/valoración oportuna y una reunión para desarrollar un IFSP, que debe ser dentro de los 45 días de efectuado el referido a *First Steps*;
- Comprender y tener la información que le han presentado, incluso por escrito, en el idioma u otra forma de comunicación que le sea familiar a usted;
- Recibir servicios de intervención temprana adecuados para su niño y familia como se describió en el IFSP;
- Recibir los servicios de intervención temprana en un ambiente natural;
- Entregar su consentimiento por escrito antes de que sea conducida la evaluación/ valoración inicial o antes de que comiencen los servicios de intervención temprana. Este consentimiento es voluntario y puede ser revocado en cualquier momento.
- Aceptar o rechazar un servicio sin poner en peligro otros servicios;
- Ser invitado a todas las reuniones del IFSP y a su vez a participar en ellas;
- Confidencialidad de la información de identificación personal;
- Revisión y corrección de los registros de intervención temprana;
- Recibir un aviso por escrito con siete días calendarios de anticipación, antes de que se proponga un cambio (o se rechace) en el proceso de identificación, evaluación o en la entrega de servicios a su niño y familia;
- Presentar una queja, mediación y/o un debido proceso de solicitud de ayuda, para resolver disputas relacionadas a la identificación, evaluación o la provisión de servicios para su niño y familia; o si usted piensa que la agencia o algún proveedor de los servicios de intervención temprana está violando algún requisito de la ley;
- Traer un partidario suyo, un amigo o un abogado a todas las reuniones de *First Steps*.
- Un niño tiene el derecho a la asignación de un padre sustituto (quien no será un empleado de una agencia del estado, ni un miembro de la familia, ni un proveedor de los Servicios de Intervención Temprana), sino que actuará como un sustituto para representarlos a ellos cuando los padres no han sido identificados, o no pueden ser localizados, o el niño está bajo la tutela del Estado;



## Garantías Procesales



El sistema de intervención temprana de Kentucky, *First Steps*, le garantiza a su familia los siguientes derechos que están protegidos por la parte C del acta IDEA:

### **Una Evaluación, Valoración, Coordinación de Servicio y el Desarrollo de un IFSP, sin costo alguno**

La ley estipula que todos los niños elegibles pueden recibir servicios de intervención temprana sin tener en cuenta raza, cultura, religión, discapacidad o capacidad de pago. Cuando se sospecha que un niño tiene retraso en el desarrollo, se determina su elegibilidad por una evaluación en el nivel inicial o primario. Los niños con condiciones de riesgo establecidas son elegibles para los servicios de intervención temprana y se les completará una evaluación en las 5 áreas, que ayudará con la planificación del programa. La evaluación tiene que ser completada por un equipo multidisciplinario de dos o más profesionales calificados quienes examinarán los antecedentes médicos del niño, el desarrollo y las habilidades actuales. Si el niño es elegible para los servicios, entonces el niño y la familia también tienen el derecho a evaluaciones continuas de las fortalezas y necesidades del niño, sus niveles de destrezas y sus progresos.

### **Un Plan Individualizado de Servicios para la Familia (IFSP)**

En el plazo de los 45 días de efectuado el referido, se debe llevar a cabo una reunión para su niño y familia, con vistas a desarrollar el Plan Individualizado de Servicios para la Familia (IFSP) para proporcionar los servicios de intervención temprana donde se incluyen: sus preocupaciones y prioridades para con su familia y los recursos para su niño. El IFSP es revisado por lo menos cada 6 meses. Esta revisión incluye: el mayor resultado para su niño y familia, cómo serán medidos los progresos, qué servicios y dónde serán proveídos, cuándo comenzarán los mismos y por cuánto tiempo, cuál será el método de pago, y la transición en varios momentos a través del proceso hasta que su niño cumpla los 3 años.

### **Acceso a los Registros**

Derecho a Inspeccionar y Copiar: en la mayoría de las situaciones, usted tiene derecho a inspeccionar y recibir una copia de la información de salud que *First Steps* tiene acerca de usted y su hijo. Esto incluye registros médicos y registros de facturas de pagos. Usted tiene que presentar su solicitud por escrito en su oficina Punto de Contacto local (oficina POE), donde debe incluir el periodo de tiempo para el cual usted desea recibir los registros. Podría ser que le cobren un honorario razonable por este servicio, a no ser que el pago de dicho honorario le impidiera a usted ejercer este derecho.

Derecho a Solicitar una Enmienda: usted tiene el derecho de solicitar a *First Steps* una enmienda a la información de salud que se ha recogido o que se mantiene en registros acerca de usted o su hijo(a), si a usted le parece que esta información es incorrecta o está incompleta. Si su solicitud es aprobada, esta solicitud y la corrección se convertirán en parte de sus registros permanentes. Usted tiene que presentar su solicitud por escrito en su oficina Punto de Contacto local (oficina POE). Usted también tiene que declarar la razón por la cual está solicitando una enmienda.

Derecho a recibir una lista de los diferentes tipos de información de salud y sus localizaciones: usted tiene el derecho de solicitar una lista de los diferentes tipos de información de salud y la localización de esta, que ha sido recolectada, usada y conservada por *First Steps* acerca de usted y su niño. Esta solicitud tiene que ser presentada por escrito a la Agencia Estatal Conductora de *First Steps* a la siguiente dirección: 275 E. Main St., HS2W-C, Frankfort, KY, 40621.

Derecho a recibir un informe de las revelaciones: usted tiene el derecho a solicitar una lista de todas las veces que el servicio de intervención temprana ha revelado información personal acerca de usted, desde el 14 de abril del 2003 o posterior a esta fecha. Esta solicitud puede ser por razones diferentes a aquellas relacionadas al tratamiento, pago y operaciones de atención de salud, o por otras ciertas razones que son proporcionadas por la ley. Usted tiene que presentar su solicitud por escrito a su oficina local Punto de Contacto. Su solicitud tiene que declarar un periodo de tiempo no mayor de 6 años. Por favor, tenga en cuenta que se le podría cobrar un honorario razonable por este servicio, a no ser que el pago de este honorario le impidiese ejercer este derecho.

Derecho a solicitar restricciones: usted tiene el derecho de solicitar una restricción o limitación de la información de salud que *First Steps* puede usar o revelar acerca de usted o su niño, ya sea para tratamientos, pagos u operaciones de atención de salud. Usted tiene que presentar su solicitud por escrito a su oficina local Punto de Contacto, e indicar qué tipo de información es la que usted desea limitar y a quiénes se aplica esta limitación. NOTA: el programa *First Steps* no está obligado a aceptar su solicitud.



Derecho a solicitar métodos de comunicación: usted tiene el derecho a solicitar que *First Steps* se comunique con usted confidencialmente respecto a la información personal y de salud de usted y su hijo, por diferentes medios y en diferentes ubicaciones. Por ejemplo usted podría solicitar que *First Steps* le comunique su información confidencial únicamente por correo o contactándole en su trabajo, o que se le comunique en su lengua materna si usted es una persona que no habla inglés.



## **Consentimiento**

Se tiene que obtener un consentimiento por escrito de los padres, antes de conducir una evaluación/ valoración inicial, o antes de comenzar con cualquier servicio de intervención temprana. Usted puede elegir no dar un consentimiento para algún servicio en particular, sin que por esto se ponga en peligro el recibir cualquier otro servicio. También podría rechazar un servicio en cualquier momento, incluso después de haberlo aceptado, sin afectar otros servicios de intervención.

El consentimiento significa que usted ha sido completamente informado(a) de toda la información relevante respecto de una actividad, para la cual se solicita un consentimiento, y que además usted entiende y acuerda por escrito que se realice tal actividad. El consentimiento tiene que describir la actividad propuesta, y si está relacionada con la entrega de información, entonces tiene que enumerar los registros que serán revelados y a quién/quienes serán revelados. El consentimiento tiene que declarar que usted entiende que la concesión de este consentimiento es voluntaria de su parte, y que puede ser revocada en cualquier momento.

Si el consentimiento no es concedido, el programa *First Steps* hará razonables esfuerzos para asegurar que usted esté completamente enterado(a) de la naturaleza de la valoración y evaluación, o de los servicios que estarían disponibles, también se asegurarán de que usted comprenda que su niño no podrá recibir la valoración y evaluación para el programa, a no ser que usted entregue el consentimiento firmado.

Si su decisión de no otorgar el consentimiento, constituye una negligencia bajo la ley de Kentucky, entonces esto se informará a las autoridades correspondientes como lo establece la ley del estado.

## **Privacidad**

El programa *First Steps* recauda y conserva información acerca de su familia, incluyendo información respecto de la elegibilidad al programa, información diagnóstica e información financiera. Esta información es conservada en un registro electrónico acerca del desarrollo, así como en registros en copia dura (papel). La información acerca de su niño es confidencial y no puede ser compartida con nadie sin su previo permiso por escrito.

El programa *First Steps* asegura su privacidad de las siguientes maneras:

Todas las actividades en las Oficinas de Punto de Contacto serán conducidas de manera que sean consecuentes con la confidencialidad y otras estipulaciones sobre los registros, como lo establece la cuarta serie del Acta de Portabilidad y Responsabilidad del Seguro Médico, (HIPAA por sus siglas en inglés), (Ley Pública 104-191, Título II, §262(a)), 100stat. 2004); el Acta por los Derechos de la Familia a la Privacidad en la Educación (FERPA por sus siglas en inglés) (20 USC 1232g), entre otras leyes pertinentes.

Las oficinas Puntos de Contacto protegerán la confidencialidad de la información de identificación personal en todas sus etapas, ya sea durante la recolección de datos, el almacenamiento, la revelación o la destrucción de dicha información.

Las oficinas Puntos de Contacto conservarán una copia dura del caso de su niño, en sus archivos. Este archivo contendrá copias de cualquier documento que usted haya firmado, y copias de cualquier carta o aviso que usted haya recibido. Su niño también tendrá un archivo electrónico en el Sistema de Apoyo para el Equipo y Observación mediante Asistencia Tecnológica (TOTS por sus siglas en inglés). El archivo de su niño en TOTS contendrá los informes de valoración y evaluación, una copia del IFSP y las notas de servicios de los proveedores. Todos los archivos de casos son propiedad del programa de *First Steps*. Este archivo estará separado de los archivos clínicos en caso que la agencia también provea terapias y tratamientos. Las copias de todos los registros en papel que están guardadas en los archivos del caso, son conservadas en la oficina principal POE en un lugar seguro. Un archivo para trabajo puede ser copiado, para su uso en oficinas locales y en el terreno de trabajo.

Los archivos serán conservados por un periodo de al menos 6 años, desde que el niño egresó de los servicios de *First Steps*, o por más tiempo si estuviere pendiente alguna acción administrativa o legal. La destrucción de estos archivos se hará en correspondencia con las leyes pertinentes.

La POE le notificará por escrito cada vez que descubra una violación de la seguridad o en cualquier momento que la Información Protegida de Salud (PHI por sus siglas en inglés), de su niño haya sido comprometida.

## **Notificación Anticipada**

A usted se le tiene que entregar un previo aviso por escrito en un tiempo razonable (dentro de 7 días) antes de que el programa *First Steps*: proponga o se rehúse a iniciar o cambiar la identificación, la evaluación o la colocación de su niño (incluyendo la transición a la edad de tres años) o antes de efectuar cualquier cambio en la provisión de los servicios adecuados de *First Steps* para su niño y familia.



# Cuando Usted Cree que sus Derechos Han Sido Violados



## Resolver desacuerdos

Si usted está insatisfecho(a) o en desacuerdo con los servicios que está recibiendo, usted primero debe hablar con su coordinador de servicios acerca de la situación, e intentar resolverlo con su equipo de IFSP. Si usted no es capaz de llegar a un acuerdo o su insatisfacción es con su coordinador de servicios, entonces debe pedir hablar con la administración de la Oficina Punto de Contacto, de manera que usted pueda debatir sus preocupaciones con ellos. También podría comunicarse con un padre consultor si es que usted aún no ha logrado una solución y al mismo tiempo no desea presentar una queja formal. La información de contacto para los padres consultores está disponible con su coordinador de servicios o con el equipo de la agencia conductora del estado.

Si usted está en desacuerdo con el programa de intervención temprana respecto a la identificación, evaluación o los adecuados servicios de intervención temprana para su niño y familia, usted tiene el derecho a obtener una resolución oportuna para sus preocupaciones a través de una mediación o una audiencia con garantías legales.

## Presentar una queja

Usted puede presentar una queja por escrito, si es ésta su elección. Esta queja por escrito debe estar debidamente firmada por usted e incluir su nombre, dirección y número de teléfono; el nombre del programa o de la persona de quien usted se está quejando; más una declaración con el motivo de la queja. Sería útil que usted incluyera en esta declaración, la información respecto a los mejores días y horarios en los que usted puede atender el teléfono.

La queja será investigada por el Equipo de la Agencia Conductora Estatal y debe ser resuelta en el plazo de 60 días. Usted puede ser contactado(a) para ver si quiere proporcionar alguna información adicional antes de que se tome una decisión final. Usted recibirá una decisión por escrito dentro de sesenta (60) días en los que se procesa cada alegación en la queja presentada, y esto incluirá los hechos y las conclusiones, la razón por la decisión tomada y las acciones correctivas en caso que fuese necesario tomar alguna.

Su coordinador de servicios puede proporcionarle una copia del formulario de quejas de *First Steps*. Este formulario debe ser enviado a:

General Supervision Administrator  
First Steps  
275 E. Main St., HS2W-C  
Frankfort, KY 40621



## Mediación

Usted puede solicitar una mediación para resolver desacuerdos respecto a la identificación, valoración, evaluación y determinación de elegibilidad, así como también desacuerdos respecto a la colocación o el suministro de servicios adecuados del programa de intervención temprana para su niño y familia. También tiene la opción de solicitar la ayuda de un representante de su elección, para presentar la solicitud de esta mediación. A menudo las familias encuentran la mediación menos atemorizante que la audiencia debido a que la mediación finaliza con un acuerdo por escrito que ambas partes han elaborado juntas. Usted puede solicitar una mediación además de presentar una solicitud para una audiencia imparcial, o solicitar la resolución de una queja. El proceso de mediación incluyendo el acuerdo por escrito, será completado dentro de los 30 días a partir de la fecha en que se recibió la solicitud para la mediación.

- La mediación es voluntaria, y puede ser escogida primero si hay un desacuerdo entre las partes.
- La mediación no tiene que ser escogida con anterioridad a una audiencia formal de garantías legales y a su vez no retrasa su derecho a solicitar una audiencia de garantías legales.
- Los servicios tienen que continuar, a menos que usted como padre/guardián decida no continuar con los servicios. Si la queja es referente a la solicitud de los servicios iniciales, entonces su niño debe recibir los otros servicios que no estén incluidos en este reclamo.
- Usted o la parte involucrada, puede renunciar a la mediación. Si la parte involucrada renuncia a la mediación, usted como padre o guardián, debe ser notificado dentro de dos días hábiles una vez que se ha tomado la decisión.
- En cualquier momento durante el proceso de mediación, usted puede solicitar que se inicie una audiencia de garantías legales.
- Cualquiera de las partes puede solicitar que el mediador conceda una extensión. Esta extensión sería concedida si hubiese una buena causa para ello (como pudiese ocurrir en circunstancias excepcionales). Una extensión no puede durar más allá de 30 días naturales, a no ser que la parte que solicitó la mediación esté de acuerdo con un periodo de tiempo más largo.
- En la resolución de una mediación, no puede haber conflicto con las leyes estatales o federales y tiene que finalizar con la satisfacción de ambas partes. Ambas partes tienen que firmar la resolución escrita como prueba de su satisfacción con esta resolución, para que se pueda dar la aprobación a la misma.
- El mediador enviará una copia por correo de la resolución escrita, a cada una de las partes dentro de los 5 días naturales posteriores a la conferencia de mediación. El mediador también presentará una copia al Gabinete para Servicios de Salud y de la Familia.
- Todas las conversaciones que ocurren durante el proceso de mediación tienen que ser confidenciales. Esas conversaciones no pueden ser usadas como evidencia para alguna subsecuente audiencia de garantías legales, o en otros procedimientos de la corte. A usted le podrían pedir que firmara el compromiso de confidencialidad antes de comenzar el proceso de mediación.

### Para solicitar una mediación:

Usted como padre/ guardián puede solicitar una mediación en cualquier momento en que a usted le parezca que haya algún problema que necesite ser resuelto. Su coordinador de servicios le puede proporcionar una copia del Formulario de Solicitud de Resolución de Conflictos/Mediación. Este formulario debe ser enviado directamente por correo a :



Director  
Administrative Hearing Branch  
Cabinet for Health Services  
275 E. Main St.  
Frankfort, KY 40621

## Garantías Legales

Una audiencia de garantías legales es la manera más formal de resolver un desacuerdo entre usted y el sistema de *First Steps*. Usted podría solicitar una audiencia de garantías legales para resolver desacuerdos respecto a la identificación, valoración, evaluación y determinación de elegibilidad, así como también desacuerdos respecto a la colocación o el suministro de servicios adecuados del programa de intervención temprana, para su niño y familia. También tiene la opción de elegir un representante que le ayude a presentar la solicitud de esta audiencia y también puede tener a este representante con usted durante el proceso de la audiencia. Usted puede solicitar una audiencia de garantías legales además de solicitar una mediación, o presentar una queja.

- Una audiencia no podrá ser conducida:
- Por una persona que sea empleado de una agencia pública y a su vez esté involucrada en el cuidado o educación del niño; o
- Por una persona que tenga intereses personales o profesionales, donde cuyos intereses puedan crear un conflicto con su objetividad en la audiencia.
- Durante el periodo de espera de cualquier proceso administrativo o judicial (con respecto a una queja), a menos que la agencia pública y el padre/guardián del niño hayan hecho otro acuerdo:
- Su niño tiene que continuar recibiendo los adecuados Servicios del Programa de Intervención Temprana, que actualmente están siendo proveídos.
- Si la queja está relacionada con la solicitud inicial de admisión a un programa, entonces a través de un consentimiento del padre/guardián, el niño tiene que recibir aquellos servicios que no estén en disputa.
- El Coordinador de Servicios le informará al padre/guardián, respecto a si hay servicios legales gratis o a bajo costo, y le informará de cualquier otro servicio pertinente dentro de un tiempo razonable después de haberse solicitado la audiencia.
- En la audiencia de garantías legales usted puede:
- Estar acompañando(a) y asesorado(a) por un consejero o por individuos que tengan un conocimiento y entrenamiento especial con respecto a los problemas de niños con retrasos del desarrollo.
- Presentar evidencia y confrontar, reexaminar y solicitar la presencia de testigos.
- Detener la introducción en la audiencia, de cualquier evidencia que no haya sido puesta en su conocimiento, con al menos 5 días de anticipación a la audiencia.
- Obtener, mediante una solicitud por escrito, el registro electrónico de la audiencia palabra por palabra.
- Obtener los resultados por escrito de la decisión.
- En la audiencia se tomará una decisión final y se enviará una copia por correo a cada parte, dentro de los 45 días posteriores a cuando se recibió la solicitud de la audiencia.
- El oficial de la audiencia puede conceder específicas extensiones de tiempo, más allá de los 45 días y a solicitud de cualquiera de las partes.
- La decisión tomada en una audiencia, es una decisión final, a no ser que cualquiera de las partes apele a la corte.

### Para solicitar una Audiencia de Garantías Legales:

Usted como padre o guardián, o su representante con su consentimiento, pueden solicitar una audiencia en cualquier momento. Su coordinador de servicios le puede proporcionar una copia del Formulario de Resolución de Conflictos. Este formulario debe ser enviado por correo directamente al :



Director  
Administrative Hearing Branch  
Cabinet for Health Services  
275 E. Main St.  
Frankfort, KY 40621



## Información de la Cuota Familiar Para las Familias



El Departamento para la Salud Pública es el responsable de la administración por parte de *First Steps* del Programa de la Cuota Familiar. A usted se le pedirá efectuar pagos que fluctuará entre \$20 y \$100 por mes, los cuales serán basados en el ingreso familiar y en el tamaño de la familia; estos pagos son para amortizar los costos de los servicios del programa de intervención temprana.

El pago del honorario de la cuota familiar es un honorario de participación mensual, que no está basado en si la cantidad de servicios que usted recibe son muchos o pocos, en un mes dado. Usted recibirá una factura con la cuota familiar a pagar, emitida por el Departamento de Salud Pública. Usted es el/la responsable del pago de la cuota familiar, comenzando desde el mes en que empiezan los servicios. Envíe los pagos por correo al Departamento de Salud Pública, como se indica en la factura del pago de la cuota familiar.

Las familias que participan en el programa de la cuota familiar de *First Steps*, recibirán mensualmente una factura que incluye:

- Su honorario de cuota familiar por la participación mensual;
- El balance de montos no pagados previamente (si aplica);
- El estado de cuenta de su cuota familiar con el balance total.

Por favor tenga en cuenta lo siguiente:

- Los niños que están bajo la cobertura de Medicaid no pagan cuota familiar (incluso si su niño tiene ambos seguros, tanto el privado como Medicaid, igualmente no paga esta cuota);
- Las familias que tienen más de un niño inscrito en el programa *First Steps* son únicamente responsables de pagar por una sola cuota familiar.

Todos los cheques deben ser hechos a nombre de ***Kentucky State Treasurer*** y enviados por correo a :

Cabinet for Health and Family Services  
Department for Public Health  
Attn: Family Share Administrator  
First Steps Program  
275 E. Main St. – **HS2WC**  
Frankfort, KY 40621

Si usted tiene preguntas acerca de la cuota familiar, por favor comuníquese con su Coordinador de Servicios.



# FIRST STEPS

KENTUCKY'S EARLY INTERVENTION SYSTEM

Para más información respecto a cualquier parte de este folleto, comuníquese con:

Cabinet for Health and Family Services

Department for Public Health

Part C Coordinator

275 E. Main St., HS2W-C

Frankfort, KY 40621

1-502-564-3756 1-877-417-8377

E-Mail: [CHFS.FirstSteps@ky.gov](mailto:CHFS.FirstSteps@ky.gov)

Sitio web: <http://chfs.ky.gov/dph/firststeps>



El costo de la impresión fue pagado con fondos del estado a través del Departamento para la Salud Pública, del Programa *First Steps*, conforme a KRS 57.375.